

UK PedF – Katedra francouzského jazyka a literatury

Posudek na diplomovou práci

Autorka diplomové práce: Anna Matoušková

Název diplomové práce: Enseignement de la langue bretonne par immersion
dans les écoles Diwan

Vedoucí diplomové práce: PhDr. Eva Kalfiřtová

Problematika jazykové a kulturní diverzity je velice aktuální v současné sjednocené a sjednocující se Evropě. Prioritou Evropské unie zůstává jazyková politika, která zachovává jazykovou diversifikaci nejen v rámci celé Evropy, ale i v jednotlivých evropských státech. Francouzská republika má ústavou daný jeden oficiální jazyk - francouzštinu, přesto zůstává zemí, kde existuje celá řada regionálních jazyků a dialektů. Francouzská vláda si zachovává zdrženlivý a opatrný postoj vůči regionálním jazykům, což je dáno historickým vývojem francouzského jazyka a dějinnými souvislostmi. Posluchačka Anna Matoušková se ve své diplomové práci zabývá problematikou bretonštiny, přesněji výukou bretonštiny a výukou v bretonštině ve školách Diwan. Práce je dělena do čtyř základních kapitol:

- v první kapitole autorka stručně shrnuje významná data a události směřující jednak k upevnění postavení francouzštiny jako oficiálního jazyka v dějinných souvislostech a jednak k prosazování a legalizování výuky regionálních jazyků. Zmiňuje se též o současném postoji francouzské vlády k regionálním jazykům a k Evropské chartě regionálních a minoritních jazyků.
- druhá kapitola představuje kulturní dědictví Bretaně včetně jazyka - bretonštiny, která je jedním ze základních pilířů bretaňské kultury a o níž je stále vzrůstající zájem a je proto vyučována (díky zákonům Deixonne a Haby) i na státních školách. Tato kapitola je opodstatněná a má své místo v diplomové práci, protože teprve pochopením kulturních tradic a mentality obyvatel Bretaně můžeme lépe pochopit existenci škol Diwan.
- třetí kapitola pojednává o školách Diwan, kde probíhá výuka v bretonštině a francouzštině od mateřské školy po gymnázium. Jsou to školy se zvláštním statutem a chartou, financovány částečně státem (respektují studijní programy platné pro veřejné školy) a obecními úřady. Jejich cílem je vyučovat a vzdělávat jedince v bretonštině za použití imerzivní metody tak, aby žák byl schopen automaticky přecházet z jednoho jazyka do druhého, aby si osvojil jazykové kompetence do té míry, že osvojování dalšího cizího jazyka bude pro něj snadné. O metodě lingvistické imerze pojednává poslední kapitola.

Při obhajobě diplomové práce by autorka mohla vysvětlit rozdíl mezi bilingvní školou a školou Diwan. Jaké jsou výhody či nevýhody obou typů škol a zda metoda lingvistické imerze je použitelná v našich podmínkách.

Diplomová práce posluchačky Anny Matouškové je napsaná ve francouzském jazyce. Pokládám ji za velice přínosnou, zajímavou a v každém směru obohacující, a proto ji doporučuji k obhajobě bez větších připomínek.

V Praze den 10. května 2008